

Welcome Prompts عبارات الترحيب

- * Those three dots at the end of the phrase (...) indicates that the line is recorded with rising intonation, as if the rest of the sentence is following this word
- * When the three dots are preceding the phrase (...) this indicates that the line is a completion of a previous sentence and is recorded with closing intonation.

المف	English	المف عربي
w_01	Welcome.	w_01 مرحباً بكم.
w_02	Welcome...	w_02 مرحباً بكم...
w_03	Hello and Welcome.	w_03 أهلاً بكم.
w_04	Hello and Welcome...	w_04 أهلاً بكم...
w_29	Welcome to... institution	w_29 مرحباً بكم في مؤسسة....
w_30	Welcome to... company	w_30 مرحباً بكم في شركة....
w_32	Welcome to... restaurants	w_32 مرحباً بكم في مطاعم..
w_33	Welcome to the restaurant	w_33 مرحباً بكم في المطعم
w_34	Welcome to our restaurant	w_34 مرحباً بكم في مطعمنا
w_35	Welcome to... restaurant chain	w_35 مرحباً بكم في سلسلة مطاعم..
w_36	Welcome to our restaurant chain	w_36 مرحباً بكم في سلسلة مطاعمنا

Language Menu اختيار اللغة

English	عربي
I_01 For Arabic, Press.. (recorded in Arabic)	I_01 للغة العربية، اضغط..
I_02 For Arabic, Press 1 (recorded in Arabic)	I_02 للغة العربية، اضغط ١
I_03 For Arabic, Press 2 (recorded in Arabic)	I_03 للغة العربية، اضغط ٢
I_04 For English, Press 1	I_04 (recorded in English)
I_05 For English, Press 2	I_05 (recorded in English)

English		عربي	
I_06	For English, Press...	(recorded in English)	I_06
I_07	Für Deutsch drücke 1	(recorded in German)	I_07
I_08	Für Deutsch drücke 2	(recorded in German)	I_08
I_09	Für Deutsch drücke...	(recorded in German)	I_09
I_10	per l'italiano premere 1	(recorded in Italian)	I_10
I_11	per l'italiano premere 2	(recorded in Italian)	I_11
I_12	per l'italiano...	(recorded in Italian)	I_12
I_13	pour le français Appuyez sur 1	(recorded in French)	I_13
I_14	pour le français Appuyez sur 2	(recorded in French)	I_14
I_15	pour le français...	(recorded in French)	I_15
I_16	para español Presione 1	(recorded in Spanish)	I_16
I_17	para español Presione 2	(recorded in Spanish)	I_17
I_18	para español..	(recorded in Spanish)	I_18
I_19	Для русских Нажмите 1	(recorded in Russian)	I_19
I_20	Для русских Нажмите 2	(recorded in Russian)	I_20
I_21	Для русских...	(recorded in Russian)	I_21
I_22	Türkçe için 1 tuşuna basın	(recorded in Turkish)	I_22
I_23	Türkçe için 2 tuşuna basın	(recorded in Turkish)	I_23
I_24	Türkçe için...	(recorded in Turkish)	I_24

Workingtimesandoutofficehours

مواعيد العمل ورسائل الإغلاق

English		عربي	
t_01	Our working times...	مواعيد العمل لدينا ...	t_01
t_02	From 07:00 AM..	من الساعة السابعة صباحاً ...	t_02
t_03	From 08:00 AM..	من الساعة الثامنة صباحاً ...	t_03
t_04	From 09:00 AM..	من الساعة التاسعة صباحاً ...	t_04

English		عربي
t_05	From 10:00 AM..	من الساعة العاشرة صباحاً... t_05
t_06	From 11:00 AM..	من الساعة الحادية عشرة صباحاً... t_06
t_07	From 12:00 PM..	من الساعة الثانية عشرة ظهراً... t_07
t_08	From 01:00 PM..	من الساعة الواحدة ظهراً... t_08
t_09	From 02:00 PM..	من الساعة الثانية ظهراً... t_09
t_10	From 03:00 PM..	من الساعة الثالثة مساءً... t_10
t_11	From 03:00 PM.. (different term)	من الساعة الثالثة عصراً... t_11
t_12	From 04:00 PM..	من الساعة الرابعة مساءً... t_12
t_13	From 04:00 PM.. (different term)	من الساعة الرابعة عصراً... t_13
t_14	From 05:00 PM..	من الساعة الخامسة مساءً... t_14
t_15	From 06:00 PM..	من الساعة السادسة مساءً... t_15
t_16	From 07:00 PM..	من الساعة السابعة مساءً... t_16
t_17	From 08:00 PM..	من الساعة الثامنة مساءً... t_17
t_18	From 09:00 PM..	من الساعة التاسعة مساءً... t_18
t_19	From 10:00 PM..	من الساعة العاشرة مساءً... t_19
t_20	From 11:00 PM..	من الساعة الحادية عشرة مساءً... t_20
t_21	From 12:00 AM..	من الساعة الثانية عشرة ليلاً... t_21
t_22	From 01:00 AM..	من الساعة الواحدة صباحاً... t_22
t_23	From 02:00 AM..	من الساعة الثانية صباحاً... t_23
t_24	From 03:00 AM..	من الساعة الثالثة صباحاً... t_24
t_25	From 04:00 AM..	من الساعة الرابعة صباحاً... t_25
t_26	From 05:00 AM..	من الساعة الخامسة صباحاً... t_26
t_27	From 06:00 AM..	من الساعة السادسة صباحاً... t_27
t_28	..to 12:00 PM	إلى الساعة الثانية عشرة ظهراً t_28
t_29	..to 01:00 PM	إلى الساعة الواحدة ظهراً t_29
t_30	..to 02:00 PM	إلى الساعة الثانية ظهراً t_30
t_31	..to 03:00 PM	إلى الساعة الثالثة مساءً t_31
t_32	..to 03:00 PM (different term)	إلى الساعة الثالثة عصراً t_32
t_33	..to 04:00 PM	إلى الساعة الرابعة مساءً t_33
t_34	..to 04:00 PM (different term)	إلى الساعة الرابعة عصراً t_34

English	عربي
t_35 ..to 05:00 PM	t_35 إلى الساعة الخامسة مساءً
t_36 ..to 06:00 PM	t_36 إلى الساعة السادسة مساءً
t_37 ..to 07:00 PM	t_37 إلى الساعة السابعة مساءً
t_38 ..to 08:00 PM	t_38 إلى الساعة الثامنة مساءً
t_39 ..to 09:00 PM	t_39 إلى الساعة التاسعة مساءً
t_40 ..to 10:00 PM	t_40 إلى الساعة العاشرة مساءً
t_41 ..to 11:00 PM	t_41 إلى الساعة الحادية عشرة مساءً
t_42 ..to 12:00 AM	t_42 إلى الساعة الثانية عشرة ليلاً
t_43 ..to 01:00 AM	t_43 إلى الساعة الواحدة صباحاً
t_44 ..to 02:00 AM	t_44 إلى الساعة الثانية صباحاً
t_45 ..to 03:00 AM	t_45 إلى الساعة الثالثة صباحاً
t_46 ..to 04:00 AM	t_46 إلى الساعة الرابعة صباحاً
t_47 ..to 05:00 AM	t_47 إلى الساعة الخامسة صباحاً
t_48 ..to 06:00 AM	t_48 إلى الساعة السادسة صباحاً
t_49 ..to 07:00 AM	t_49 إلى الساعة السابعة صباحاً
t_50 ..to 08:00 AM	t_50 إلى الساعة الثامنة صباحاً
t_51 ..to 09:00 AM	t_51 إلى الساعة التاسعة صباحاً
t_52 ..to 10:00 AM	t_52 إلى الساعة العاشرة صباحاً
t_53 ..to 11:00 AM	t_53 إلى الساعة الحادية عشرة صباحاً
t_54 ..from Monday to Friday	t_54 ..من الإثنين إلى الجمعة
t_55 ..from Sunday to Thursday	t_55 ..من الأحد إلى الخميس
t_56 ..from Saturday to Wednesday	t_56 ..من السبت إلى الأربعاء
t_57 From Monday to Friday..	t_57 من الإثنين إلى الجمعة...
t_58 From Sunday to Thursday..	t_58 من الأحد إلى الخميس...
t_59 From Saturday to Wednesday..	t_59 من السبت إلى الأربعاء...
t_60 All the week	t_60 طوال أيام الأسبوع
t_61 7 days a week except..	t_61 جميع أيام الأسبوع ما عدا...
t_62 All the week except Sunday	t_62 جميع أيام الأسبوع ما عدا الأحد
t_63 All the week except Friday	t_63 جميع أيام الأسبوع ما عدا الجمعة

English	عربي
t_64 All the week except Saturday	t_64 جميع أيام الأسبوع ما عدا السبت
t_65 Saturday	t_65 السبت
t_66 ..and Saturday	t_66 ..والسبت
t_67 Saturday..	t_67 ..السبت...
t_68 Sunday	t_68 الأحد
t_69 ..and Sunday	t_69 والأحد
t_70 Sunday..	t_70 ..الأحد...
t_71 Monday	t_71 الإثنين
t_72 ..and Monday	t_72 والإثنين
t_73 Monday..	t_73 ..الإثنين...
t_74 Tuesday	t_74 الثلاثاء
t_75 ..and Tuesday	t_75 والثلاثاء
t_76 Tuesday..	t_76 ..الثلاثاء...
t_77 Wednesday	t_77 الأربعاء
t_78 ..and Wednesday	t_78 والأربعاء
t_79 Wednesday..	t_79 ..الأربعاء...
t_80 Thursday	t_80 الخميس
t_81 ..and Thursday	t_81 والخميس
t_82 Thursday..	t_82 ..الخميس...
t_83 Friday	t_83 الجمعة
t_84 ..and Friday	t_84 والجمعة
t_85 Friday..	t_85 ..الجمعة...
t_86 We apologize, our offices are currently closed	t_86 عفواً، مكاتبنا مغلقة حالياً
t_87 We are sorry, our offices are currently closed	t_87 نأسف، مكاتبنا مغلقة حالياً
t_88 You have called out of official working hours	t_88 لقد اتصلت خارج أوقات العمل الرسمية
t_89 You have called out of official working hours (plural)	t_89 لقد اتصلتم خارج أوقات العمل الرسمية
t_90 We apologize, our offices are currently closed due to bad weather, we look forward to receive your phone call soon once we get back to work	t_90 نرجو المذرة، مكاتبنا مغلقة حالياً نظراً لظروف الطقس السيء، نتطلع لتلقي اتصالك منك في القريب العاجل فور عودتنا للعمل
t_91 We apologize, our offices are currently closed due to a technical problem with communication networks	t_91 نرجو المذرة، مكاتبنا مغلقة حالياً نتيجة لمشكلة فنية في شبكة الاتصالات

English		عربي
t_92	We apologize, our offices are currently closed due to some technical issues we will call you back at the soonest possible time	نرجو العذرة، مكاتبنا مغلقة حالياً نتيجة لبعض الأعطال الفنية سنعاود الاتصال بك في أقرب وقت ممكن
t_93	Please leave your name and phone number, and we will call you back very soon	يرجى ترك اسمك ورقم هاتفك، وسنعاود الاتصال بك في أقرب وقت ممكن.
t_94	Good bye	مع السلامة
t_95	Good bye (see you soon)	إلى اللقاء
t_96	Thank you	شكراً لك
t_97	You may contact us through our website...	يمكنكم التواصل معنا عبر موقعنا على شبكة الإنترنت...
t_98	You may contact us by email...	يمكنكم التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني...
t_99	You may contact us through our website or by email...	يمكنكم التواصل معنا عبر موقعنا على شبكة الإنترنت أو عبر البريد الإلكتروني...

Numbers and Menu buttons

الأرقام وأزرار القائمة

English		عربي
m01	1	1 m01
m02	2	2 m02
m03	3	3 m03
m04	4	4 m04
m05	5	5 m05
m06	6	6 m06
m07	7	7 m07
m08	8	8 m08
m09	9	9 m09
m00	0	0 m00
m_astresk_sign	asterisk sign	علامة النجمة m_astresk_sign
m_astresk	*	* m_astresk
m_pound_sign	hash sign	علامة المربع m_pound_sign
m_hash_sign	pound sign	علامة الشباك m_hash_sign
m_hash	#	# m_hash
m01_	1..	..١ m01_

English		عربي	
m02_	2..	٢..	m02_
m03_	3..	٣..	m03_
m04_	4..	٤..	m04_
m05_	5..	٥..	m05_
m06_	6..	٦..	m06_
m07_	7..	٧..	m07_
m08_	8..	٨..	m08_
m09_	9..	٩..	m09_
m00_	0..	صفر..	m00_
m_astresk_sign_	asterisk sign..	علامة النجمة..	m_astresk_sign_
m_astresk_	*..	*..	m_astresk_
m_pound_sign_	pound sign..	علامة المربع..	m_pound_sign_
m_hash_sign_	hash sign..	علامة الشباك..	m_hash_sign_
m_hash_	#..	#..	m_hash_
m_press1	Press 1	اضغط ١	m_press1
m_press1_	Press 1..	اضغط ١...	m_press1_
m_press2	Press 2	اضغط ٢	m_press2
m_press2_	Press 2..	اضغط ٢...	m_press2_
m_press3	Press 3	اضغط ٣	m_press3
m_press3_	Press 3..	اضغط ٣...	m_press3_
m_press4	Press 4	اضغط ٤	m_press4
m_press4_	Press 4..	اضغط ٤...	m_press4_
m_press5	Press 5	اضغط ٥	m_press5
m_press5_	Press 5..	اضغط ٥...	m_press5_
m_press6	Press 6	اضغط ٦	m_press6
m_press6_	Press 6..	اضغط ٦...	m_press6_
m_press7	Press 7	اضغط ٧	m_press7
m_press7_	Press 7..	اضغط ٧...	m_press7_
m_press8	Press 8	اضغط ٨	m_press8
m_press8_	Press 8..	اضغط ٨...	m_press8_
m_press9	Press 9	اضغط ٩	m_press9

English		عربي
m_press9_	Press 9..	اضغط ٩... m_press9_
m_press0	Press 0	اضغط ٠ m_press0
m_press0_	Press 0..	اضغط ٠... m_press0_
m_press_astresk	Press * sign	اضغط علامة * m_press_astresk
m_press_astresk_	Press * sign...	اضغط علامة *... m_press_astresk_
m_press_pound	Press # sign	اضغط علامة # m_press_pound
m_press_hash	Press # sign (different term)	اضغط علامة # (المربع) m_press_hash
m_press_pound_	Press # sign...	اضغط علامة #... m_press_pound_
m_press_hash_	Press # sign... (different term)	اضغط علامة #... (المربع) m_press_hash_
m_return	to return to main menu..	للعودة إلى القائمة الرئيسية.. m_return
m_replay	to repeat this menu again..	للاستماع إلى هذه القائمة مرة أخرى.. m_replay

Diverts and Extension numbers

التحويلات والامتدادات الداخلية

English		عربي
e_01	If you know the extension number kindly dial it now	إذا كنت تعرف الرقم الداخلي الذي تود الاتصال به يرجى إدخاله الآن e_01
e_02	To order a meal...	لطلب وجبة.. e_02
e_03	For orders...	للطلبات... e_03
e_04	For delivery service..	لخدمة التوصيل.. e_04
e_05	For inquiries about meals' prices..	للاستفسار عن أسعار الوجبات.. e_05
e_06	For technical support..	للدعم الفني.. e_06
e_07	To schedule an appointment..	لحجز موعد.. e_07
e_09	For accounting..	للحسابات.. e_09
e_16	For complaints..	لتقديم شكوى.. e_16
e_24	To talk to one of our customer service representatives..	للتحدث إلى أحد ممثلي خدمة العملاء.. e_24
e_26	to schedule an appointment..	لتحديد موعد.. e_26
e_87	..your ID number	..رقم تعريفك الشخصي e_87
e_89	Now, kindly enter your PIN code which consists of..	الآن تفضل بإدخال الرقم السري التعريفي الخاص بك والمكون من.. e_89
e_90	3 digits	٣ أرقام e_90

English		عربي	
e_91	4 digits	٤ أرقام	e_91
e_92	5 digits	٥ أرقام	e_92
e_93	6 digits	٦ أرقام	e_93
e_94	7 digits	٧ أرقام	e_94
e_95	8 digits	٨ أرقام	e_95
e_96	9 digits	٩ أرقام	e_96
e_108	To schedule a meeting with one of our customer service representatives..	لتحديد موعد لمقابلة شخصية مع أحد موظفي خدمة العملاء لدينا..	e_108
e_126	to report a problem or technical issue..	للإبلاغ عن مشكلة أو عطل فني..	e_126
e_154	To report a complaint	للإبلاغ عن شكاوى..	e_154

Waiting and busy lines. أوقات الانتظار وانشغال الخط

English		عربي	
b_01	Sorry, all of our representatives are currently busy answering other clients, your call is important to us, we are striving to answer your call at the soonest possible time	المعذرة، جميع ممثلينا مشغولون حالياً بخدمة متصلين آخرين، مكالمتك مهمة بالنسبة لنا، ونحن نتوق للرد عليك في أقرب وقت	b_01
b_02	You may leave your name and phone number to call you back once one of our representatives is available to serve you	يمكنك ترك اسمك ورقم هاتفك حتى نعاود الاتصال بك بمجرد أن يصبح أحد ممثلينا متاحاً لخدمتك	b_02
b_03	Estimated waiting time is 2 minutes	مدة الانتظار المقدرة دقيقتان	b_03
b_04	Estimated waiting time is 5 minutes	مدة الانتظار المقدرة خمس دقائق	b_04
b_05	Estimated waiting time is 10 minutes	مدة الانتظار المقدرة عشر دقائق	b_05
b_06	Estimated waiting time is 15 minutes	مدة الانتظار المقدرة خمس عشرة دقيقة	b_06
b_07	Estimated waiting time is 20 minutes	مدة الانتظار المقدرة عشرون دقيقة	b_07
b_08	Estimated waiting time is 25 minutes	مدة الانتظار المقدرة خمس وعشرون دقيقة	b_08
b_09	Estimated waiting time is 30 minutes	مدة الانتظار المقدرة ثلاثون دقيقة	b_09
b_10	Estimated waiting time more than 30 minutes	مدة الانتظار المقدرة أكثر من ثلاثين دقيقة	b_10
b_11	Thanks for waiting, one of our representatives will respond to you shortly	شكراً للانتظار، سيقوم أحد ممثلينا بالرد عليك بعد قليل	b_11
b_12	Thanks for waiting, one of our representatives will respond to you now	شكراً للانتظار، سيقوم أحد ممثلينا بالرد عليك الآن	b_12

English		عربي	
b_13	The number you entered is..	الرقم الذي أدخلته هو..	b_13
b_14	We will call you within 5 minutes	سنقوم بالاتصال بك خلال خمس دقائق	b_14
b_15	We will call you within 10 minutes	سنقوم بالاتصال بك خلال عشر دقائق	b_15
b_16	We will call you within 15 minutes	سنقوم بالاتصال بك خلال خمس عشرة دقيقة	b_16
b_17	We will call you within half an hour	سنقوم بالاتصال بك خلال نصف ساعة	b_17
b_18	We will call you within 45 minutes	سنقوم بالاتصال بك خلال خمس وأربعين دقيقة	b_18
b_19	We will call you within 1 hour from now	سنقوم بالاتصال بك خلال ساعة من الآن	b_19
b_20	We will call you within 2 hours from now	سنقوم بالاتصال بك خلال ساعتين من الآن	b_20
b_21	You can end the call now	يمكنك إنهاء المكالمة الآن	b_21
b_22	Good bye	مع السلامة	b_22
b_23	Good bye (different form)	إلى اللقاء	b_23

Entries and Options.

الإدخال والاختيارات

English		عربي	
o_01	If you're calling for..	إذا كنت تتصل بشأن..	o_01
o_02	Please..	فضلاً..	o_02
o_03	Please.. (different form)	من فضلك..	o_03
o_04	Kindly..	رجاءً..	o_04
o_05	Enter your ID number	أدخل رقم تعريفك الشخصي	o_05
o_12	Enter your pass code	أدخل الرقم السري	o_12
o_13	Enter your pass code..	أدخل الرقم السري..	o_13
o_30	Enter seat number	أدخل رقم المقعد	o_30
o_31	Enter seat number..	أدخل رقم المقعد..	o_31
o_36	..followed by hash sign	..متبوعاً بعلامة المربع	o_36
o_37	..followed by pound sign	..متبوعاً بعلامة الشباك	o_37
o_38	..followed by astresk sign	..متبوعاً بعلامة النجمة	o_38
o_41	you entered..	لقد أدخلت..	o_41
o_42	If your answer is "yes" please press 1	إذا كان الجواب "نعم" يرجى الضغط على الرقم ١	o_42
o_43	If your answer is "no" please press 2	إذا كان الجواب "لا" يرجى الضغط على الرقم ٢	o_43

English		عربي	
o_44	Sorry, we didn't receive a response	عفواً لم نتلق جواباً	o_44
o_45	Sorry, I couldn't understand what you say, if you are calling for..	المعذرة، لم أفهم ما تود قوله، إذا كان اتصالك بشأن... ..	o_45
o_46	please press 1	يرجى الضغط على الرقم واحد	o_46
o_47	To accept this call..	لقبول هذه المكالمة...	o_47
o_48	..to accept this call	...لقبول هذه المكالمة	o_48
o_49	To reject this call..	لرفض هذه المكالمة...	o_49
o_50	..to reject this call	...لرفض هذه المكالمة	o_50
o_51	If this is the person you wanted to call..	إذا كان هذا هو الشخص الذي تود الاتصال به...	o_51
o_52	If this is the question you were asking..	إذا كان هذا هو السؤال الذي تود الإجابة عنه...	o_52
o_53	Now	الآن.	o_53
o_54	For training and quality control purposes, this call may be monitored	لأغراض التدريب ومراقبة الجودة نحيطكم علماً أن هذه المكالمة قد تكون مسجلة	o_54
o_55	This call may be monitored for training and quality control purposes	نحيطكم علماً أن هذه المكالمة قد تكون مسجلة لأغراض التدريب ومراقبة الجودة	o_55

Congratulations, compliments and gratitude

عبارات التهنئة والشكر والمجاملة

English		عربي	
c_01	Thank you	شكراً لك	c_01
c_02	Thanks	شكراً	c_02
c_03	Thanks for calling	شكراً لاتصالك	c_03
c_04	Good luck	حظاً سعيداً	c_04
c_07	Thanks for waiting	شكراً لانتظارك	c_07
c_08	Happy feast	عيد سعيد	c_08
c_09	Wish you a blessed feast	عيد مبارك	c_09
c_10	We wish you a happy feast	نتمنى لكم عيداً سعيداً	c_10
c_11	Happy Fetr	عيد فطر سعيد	c_11
c_12	May your Ad'ha be blessed	عيد أضحى مبارك	c_12
c_13	We wish you a happy Fetr	نتمنى لكم فطراً سعيداً	c_13
c_14	We wish you a blessed ad'ha	نتمنى لكم أضحى مباركاً	c_14
c_15	May Allah bring it back with goodness and blessings on us all	أعاده الله عليكم وعلينا بالخير واليمن والبركة	c_15

English		عربي
c_16	Merry Christmas	عيد ميلاد مجيد c_16
c_17	Happy Christmas	عيد ميلاد سعيد c_17
c_18	Happy new year	رأس سنة سعيد c_18
c_19	We wish you a happy year	نتمنى لكم عاماً سعيداً c_19
c_20	Ramadan Mubarak	رمضان مبارك c_20
c_21	May Allah accept your favors	تقبل الله منكم صالح الأعمال c_21
c_22	Good bye	مع السلامة c_22
c_23	Good bye	إلى اللقاء c_23
c_24	We look forward to call you soon	نتطلع للاتصال بك في القريب العاجل c_24
c_25	We look forward to your call soon	نتطلع إلى اتصالكم قريباً c_25
c_36	Good bye	وداعاً c_36
c_39	Enjoy your meal	وجبة هنيئة c_39
c_40	Bon appetite	بالهناء والعافية c_40
c_41	Happy meal	وجبة سعيدة c_41